

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 52 (2005)

Heft: 5

Artikel: Koordinationsplattform für die Hilfeleistung = Plate-forme de coordination pour l'aide intercantonale

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-370178>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

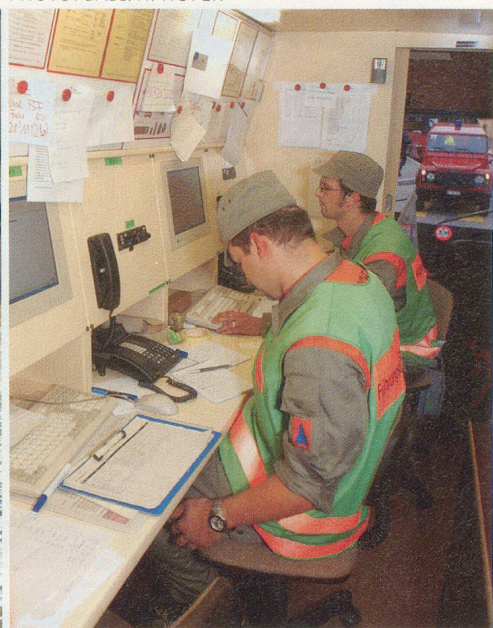
Download PDF: 24.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PHOTO: KEYSTONE



PHOTO: BABS/H. HOFER



Koordinationsplattform für die Hilfeleistung

Während noch Hunderte von Ersteinsatzkräften des Bevölkerungsschutzes aus Polizei, Feuerwehr und Zivilschutz in den hauptsächlich vom Unwetter betroffenen Gebieten im Einsatz stehen, läuft die interkantonale Hilfe an. Das Bundesamt für Bevölkerungsschutz hat dafür soeben eine Koordinationsplattform eingerichtet.

Seit letzten Montag stehen in den vom Unwetter betroffenen Gebieten soweit nötig und möglich die verfügbaren Einsatzmittel an Personal und Material aus dem Bevölkerungsschutz im Einsatz. Bereits haben auch Kantone aus weniger betroffenen Gebieten ihre Unterstützung in den Schadengebieten in Aussicht gestellt oder bereits eingeleitet. So befinden sich beispielsweise im Moment Baselstädtische Angehörige des Zivilschutzes in

Uri und Obwalden, Zürcher Zivilschützer in Obwalden, Zivilschützer aus Basel-Landschaft und Appenzell Ausserrhodens in Nidwalden. Auch Feuerwehrmänner aus den beiden Basler Halbkantonen sind in Luzern im Einsatz. Um einen möglichst effizienten und koordinierten Einsatz von Mitteln des Bevölkerungsschutzes in den vom Unwetter betroffenen Gebieten zu ermöglichen, hat das Bundesamt soeben eine Koordinationsplattform eingerichtet. Sie dient einerseits den von den Unwettern betroffenen Kantonen dazu, ihren Bedarf an Material und Personal anzumelden. Andererseits können die weniger oder nicht betroffenen Kantone ihre Hilfsangebote auf der Koordinationsplattform bekannt geben. Zum jetzigen Zeitpunkt geht es vor allem darum, dass Zivilschutzorganisa-

tionen ihre für die Zeit bis Ende November geplanten Wiederholungskurse nicht in der eigenen Region, sondern im Schadengebiet durchführen und dabei auch Pionier- und Rettungsmaterial mitnehmen. Im Weiteren steht die Nationale Alarmzentrale seit Beginn des Ereignisses im Einsatz und erfasst die Gesamtlage. Sie steht in ständigem Kontakt mit den Führungsorganen in den Kantonen, diversen Bundesstellen sowie den Netzbetreibern (von Telekommunikation, Strom und Verkehr).

Für Rückfragen

Dr. Roland Bollin, Chef Ansprechstelle Katastrophenhilfe, Bundesamt für Bevölkerungsschutz, Telefon 079 292 48 77.

Medieninformation BABS, 24.8.2005

Plate-forme de coordination pour l'aide intercantonale

Alors que des centaines de membres des forces d'intervention de la protection de la population, soit de la police, des corps de sapeurs-pompiers et de la protection civile, sont encore sur le pied de guerre dans les régions les plus touchées par les terribles intempéries de ces derniers jours, les engagements d'aide intercantonale ont déjà débuté. L'Office fédéral de la protection de la population a mis en place une plate-forme de coordination à cet effet.

Les moyens d'intervention disponibles de la protection de la population, aussi bien le personnel que le matériel, sont engagés depuis lundi dernier dans toutes les régions frappées par les inondations où cela est nécessaire et possible. Parallèlement, certains cantons moins touchés ont assuré leur appui aux zones sinistrées, voire déjà envoyé de l'aide sur place. Ainsi par exemple, des mem-

bres de la protection civile de Bâle-Ville sont engagés en ce moment dans les cantons d'Uri et d'Obwald où se trouvent aussi des membres de la PCI zurichoise, alors que Bâle-Campagne et Appenzell Rhodes-Extérieures ont envoyé des membres de la PCI à Nidwald. En outre, des sapeurs-pompiers des deux demi-cantons bâlois ont été et sont encore engagés à Lucerne. Afin de garantir un engagement aussi efficace que possible des différents moyens d'intervention de la protection de la population dans les régions touchées par les intempéries, l'Office fédéral de la protection de la population a mis en place une plate-forme de coordination. Servant de relais, elle se charge de réceptionner, d'un côté, les demandes de personnel et de matériel des cantons concernés, et de l'autre, les propositions d'aide des cantons qui ne sont pas directement touchés par la catastrophe.

Pour l'heure, il s'agit avant tout de faire en sorte que les organisations de protection civile qui ont prévu des cours de répétition d'ici la fin novembre ne les fassent pas dans leur propre région mais dans les zones sinistrées et qu'elles s'équipent en l'occurrence du matériel de pionnier et de sauvetage nécessaires. La Centrale nationale d'alarme est elle aussi engagée depuis le début des événements. Assurant le suivi de l'évolution de la situation, elle est en contact permanent avec les organes de conduite des cantons, divers services de la Confédération et les fournisseurs de réseaux (télécommunication, énergie, trafic).

Pour contact: Roland Bollin, chef de la Permanence de l'aide en cas de catastrophe, Office fédéral de la protection de la population, téléphone 079 292 48 77.

Communiqué de presse OFPP, 24.8.2005